

 **6. dubna v Malostranské besedě!/? (Str. 3)**

28. 1. 2010

pÚvodní slovo / předsedy **Břetislava Kovaříka** * **KdyKdoKdeCo** (a) **Proč / Šír** ve Sněžňenkové, **Ševčík** na konečné, **NOS** se chystá v Kolíně * **Z pošty** / Pomozme cartoonistům z Haiti * **Malá recenze na...** / ...výstavu **Josefa Čapka** v Jízdárně * **Citát týdne / Nicola Machiavelli** * **ČUK / „Vejboři“ v TN**; Dětská soutěž „**Malujte**“ láká k účasti * **Časopisy / Quevedo** No 39 a 40-41 * **Ze světa** / Indie, Polsko, Brazílie; Austrálie, Německo, Francie * **Bliženci** / Také v designu * **Komiks-News #142** * **Ze Slovenska / Torma** v Bratislavě * **Výsledky** / 2x Írán, Rumunsko * **Propozice** / Francie, Itálie * **Kalendárium**

Týdeník České unie karikaturistů * VIII. ročník *
(Zprávy ČUK č. 365) <http://cuk.dreamworx.cz>

Číslo 2010 / 4

OBRÁZKY: RAMAZANI, TURCIOS, MOHTARAMI, GÜREKEN, ASADI, ČAPEK, BELNIAK, JAYARAM, OCAK, TÖRÖK, LUNA, LILYAN, PACHI, MAULDIN, IOSIP



pÚvodní slovo / **Jubilejní zamyšlení**

Bývá takovým zvykem, že se na začátku roku dávají různá zamyšlení. Leckým k lec-
čemus. Nevím, jestli je to dobrý zvyk, ale zvyk to rozhodně je. Jeho добрota či dobrotivost se



povětšinou od-
víjí od toho,
kdo se zamýšlí
nad čím a také
komu je za-
myšlení urče-
no. Jsa před-
sedou zájmo-
vého seskupe-
ní vstupujícího
do dvacátého
roku své čin-
nosti, cítím pot-
řebu na prahu
tohoto roku po-
kusit se také o
nějaké zamyš-
lení.

Problémem je,
že by to mělo

být zamyšlení veselé, protože i hlavním smyslem existence našeho spolku je sdružovat pro-
ducenty radosti. Nebo přesněji řečeno humoru. Kresleného humoru. Ale kde je k čertu vlast-
ně hranice mezi radostí a humorem? Samozřejmě mám na mysli radost z veselého stavu
mysli při užívání psycholéku jménem dobrý humor, nikoliv radost z výhry ve Sportce či radost
ze sousedovy chciplé kozy!

A co je veselejší - radost nebo humor? A co je potřebnější? Je větší radost při tvoření
humoru nebo při jeho „čtení“, tedy objevování pointy? Nebo je humorné sledovat něčí ra-
dost? Je i černý humor radostný a když, tak pro koho? Proč je tvorba humoru taková těžká
práce? A proč je vlastně humor humorný, když je jeho tvorba vlastně dřina, a tedy žádná ra-
dost? A může se někdo druhý radovat z mé dřiny? Hmmm.

(Dokončení na příští straně)

Kde hledat dobré odpovědi na zmatené otázky? V každém případě však na jednu odpověď věřím: je v této zemi stále dosti velká skupina bláznů, kterým dřina dělá radost a kteří se radují, když se té dřině směje i někdo jiný.

To, že se tito blázni již dvacet let sdružují ve své organizaci, je zvláštním paradoxem, dokládajícím, že i pro činnost tak podivínsky intelektuálně individuální, jako je hihňání se nad počmáraným papírem, je dobré být, alespoň občas, pospolu. Jsem dalek vypočítávat zde všechno, co nám naše stavovské sdružení za dvacet let přineslo a stále přináší. Někomu možná nic, a někomu plné hrsti. Nechci se ani zamýšlet nad věcmi, které se měly či mohly stát, a přesto se nestaly. Spíše by se hodilo vzpomenout všechna jména, která v našem adresáři kdy byla. A byly jich stovky. Mezi nimi i dost těch, kteří dávno kreslí vtipy za nebeskou branou. Jména velká i menší, mezi nimi i ta největší. I to je našim znamením, mezi takovými spolky jinak málo obvyklým. Přelož si, jak dokážeš, užij, jak umíš!

Svět, zejména ten mediální, se mění šíleným tempem a nikdo neví zcela přesně, čím se tento svět bude vyznačovat zítra. Čemu se budou lidé smát? A budou se chtít smát? Bude vůbec ještě nějaký důvod k smíchu? Netroufám si proto odhadnout, kolik jubilejních let ČUK stále ještě čeká a jaké leto-počty se při těch jubileích budou psát. Budou-li se vůbec psát.

Samozřejmě že bych si přál.... Ale to není podstatné. Podstatné je, že letos oslavíme neuvěřitelných dvacet let naší existence.

Oslavme je radostně a s dobrým humorem. Víím, určitě to zase bude pěkná dřina!

Břetislav Kovařík, předseda ČUK



Z pošty / Pomoc karikaturistům na Haiti



Draží přátelé a kolegové,
Prosím, všimněte si zprávy od Roberta Russella - předsedy Cartoonists Rights Network. A pošlete e-mail dál členům a přátelům FECO.

Marlene Pohle

FECO Vice-president general - MPohle.Cartoons@t-online.de

Pomoc pro cartoonisty na Haiti

Pokud jste ještě nepomohli Haiti, zde je šance A pokud jste už pomohli, darujte znovu: pomozte tamním novinářům informovat svět o jejich příběhu.

„Reportéři bez hranic“ oznámili, že založili novinářské centrum na kanadské ambasádě v pobořeném Port au Prince na Haiti. Francois Bugingo, President kanadských RSF je nyní na Haiti a zasazuje se o tuto věc. S výkonným ředitelem CRNI (Cartoonists Rights Network Int'l) Robertem Russellem se snaží najít a poskytnout podporu také pro různorodou skupinu tamních editorial-karikaturistů.

Podívejte se na stránky RSF, abyste mohli darovat příspěvek přímo konkrétním osobám na Haiti – zachraňte místní karikaturisty a tisk.

Reporters Sans Frontières - Haïti : sauvons la presse locale
(Reportéři bez hranic pomáhají Novinářům/Cartoonistům na Haiti)

Kresba: Hossein Kazim Ocak / Turecko

KdeKdoCoKdyKamJakKomu(a)Proč... / Ševčík, Šír, NOSáci...

První pivní tramway = IŠ (59)

V sobotu 13. 2. od 14 do 18 hodin se koná tradiční vzpomínka na Igora Ševčíka v hospůdce na konečné tram č. 11 na Spořilově v Praze. Každý si koupí své pivo se zdravicí „**Ševčíku, vše nejlepší k narozeninám**“. Bylo by mu letos 59. Srdečně zve *Kateřina Ševčíková*. JVD

Bohouš Šír překvapil

S něčím úplně novým vyrukoval na své výstavě „**Novinky atd.**“ v **Domově důchodců ve Sněženkové č. 8** v Praze 10. Vystavuje tam do 24.2. své počítačově-umělecké artefakty vytvořené i s pomocí laserových řezačů, či jak se toto zařízení nazývá. Nápaditá díla - některá i s humornou nadsázkou (karikaturista se nezapře) - zaujmou především neobvyklým zpracováním. Stojí za shlédnutí. **Na fotce** dole vlevo je autor (vlevo) s **Emilem Sourkem**. JVD



NOS zve do Kolína

„Srdečně zvu na vernisáž naší výstavy k třicetileté existenci značky NOS v Kolíně 2. 2. 2010 v 16 hodin. Dík za účast. Jirka Novák“ (viz pozvánka vpravo!)

Výstava dvojice **Novák-Skoupý** v kolínském Regionálním muzeu (Brandlova 27) se nazývá „**30 let ve fóru**“, otevřeno má o víkendu od 11 a ve všední dny krom pondělí od 9 do 17 hodin. Na výstavě bude vyvěšeno i logo „ČUK 20“. Ale vůbec bychom se nezlobili, kdyby se objevilo i na plakátku. Připomínáme tedy všem, že v roce oslav 20 let České unie karikaturistů je pro každého letos vystavujícího člena unie k dispozici příslušné logo (**viz vpravo**) - pošleme vám je v černobílé či barevné verzi na požádání obratem - v libovolném formátu a síle!



Slavnostní Valná hromada k 20. výročí ČUKu bude v Malostranské besedě!?

Vypadá to slibně: **Jarda Výstavák Dostál** vstoupil za ČUK do jednání s novými nájemci Malostranské besedy a domlouvá, že se na mimořádné **VH k 20. výročí** vzniku České unie karikaturistů sejdem právě tam, kde jsme ČUK založili (!) Počítá se současně s vernisáží naší společné výstavy v tomto prostoru. Více k tomu později - zatím si запиšte povelikonoční termín: úterý 4. dubna 2010...

Josef Čapek zasloužil na Hradě lepší embaláž

Dlouhé fronty před ukončením velké výstavy z díla Josefa Čapka v jízdárně Pražského hradu potvrdily, že se pořadatelé trefili přímo do černého. Především malířské dílo si takovou výstavu už dávno zasloužilo a ukázalo, že Čapek v českém výtvarném umění má daleko významnější pozici než se v minulých 60 letech prezentovalo. Fackou do tváří návštěvníků ovšem byla „uživatelsky nepříjemná“ instalace. Výstavní designer se dopustil hned dvou zločinů: výběrem písma a umístěním cedulek s popisky k dílům. K veliké většině se publikum muselo hluboko předklánět, k některým aby si dokonce zvědavý divák kleknul či lehнул! Pro starší návštěvníky to znamenalo od desátého předklonu bolest a po něm rezignaci. Výběr úzkého a tenkého písma nejen, že se k Čapkovi nehodil, ale navíc byl díky malé velikosti bez bližšího přístupu k popiskům nečitelný. Ačkoliv byla malá tiskací písmena (minusky) vymyšlena tak, aby je člověk četl globálně (tedy rychle) designér pojal všechny nápisy v celém ob-



80 HP. „Škoda, že tyhle koně nejsou k jídlu.“ „Simplicus“ 1934.

rovském sále z velkých písmen (verzálků), které vnímání slov a hlavně delších velmi zpomalují. A zmíněné delší texty umístil zase tak vysoko, že si diváci mohli vykrotit krky.

Vraždu pak dokončil, spolu s kurátorem, nahoře na balkonu, kde se nabízelo místo pro Čapkovu ilustracní, obálkovou, knižní a novinovou kresbu - včetně kreslených vtípů.

Nenamáhali se totiž originální kresby z novin doplnit příslušnými texty - popisky! Čapka, jehož kreslené vtípy nejsou beze slov žádnými vtípy (nejen K. Č., ale i J. Č. měl výtečný smysl pro použitý dobový hovorový jazyk) tak pořadatelé z lenosti ducha připravili o smysl díla. Právě v žánru, který bez pointy vlastně neexistuje.



Jen snad ze tří kreseb, kde byly ponechány tužkou připsané texty, jsme si mohli udělat představu, o co jsme na dalších desítkách vtípů přišli: na nich prostě stojí jeden pán proti druhému a povídá... (Co, to si, panstvo, sami domyslete!). Náklady, které celý projekt měl (včetně sumy, kterou dostal výstavní výtvarník přes to, že dojem z výstavy je pro zvidavého diváka poloviční) musely být značené. Proto by jistě

pořadatele nepoložilo na lopatky pár stovek tomu, kdo by dohledal v dobových novinách potřebné texty a připasoval je pod originální kresby... Takové výstavy se nešíjí horkou jehlou a času na to bylo jistě dost, nejméně několik měsíců. (IH) Foto: **Jan Koutek**

Text k vtípu J. Čapka: 80 HP. „Škoda, že tyhle koně nejsou k jídlu.“ (Simplicus - 1934)

Obrázek nepochází z výstavy; je to reprodukce z díla **A. H.: 100 let karikatury**, str. 437. Výběr kreseb je poplatný době vzniku sbírky (**1955**) a je proto škoda, že se zcela jiný, ne tak „sociální“ typ Čapkovy novinového vtípu na výstavě prezentoval v nesrozumitelné podobě.

Laskavostí páně **Hiršla**, našeho hodonínského kolegy, dostává se prostřednictvím e-GAGu ke zvidavému čtenáři periodicky periodický produkt *Fundación general de la Universidad de Alcalá* ve Španělsku. Jde o revue zabývající se výhradně tím, čemu tam říkají „**humor gráfico**“. Jmenuje se, jak už víte, **Quevedos**, v titulkovém znaku se to **Q** mění v jakési okuláry a to se opravdu hodí, protože vydavatel se opravdu snaží o od-

borný, renomované university hodný přístup k problematice a výběr článků či studií tomu odpovídá. Ale není to žádný suchý věstník!

Křídový papír umožňuje vysoce kvalitní reprodukce barevných výtvarných prací i fotografií. Obrázky zabírají odhadem dobrou polovinu prostoru časopisu - běžné číslo má **36+4 strany** (obálka je na silnějším papíru) a ukazuje se zřejmě tak 4x za rok. Ale často se dvě běžná čísla promění v jedno dvojčíslí. To poslední má **96+4 stran** a je věnované XVI. ročníku soutěže „**Objetivo del Milenio**“ - *La letra con humor entra*.



Ale nepředbíhejme. Díky dárci, který přivezl z dálného Slovácka loňský magazín č. 39 edYtorovi na Valnou hromadu až pod nos (ale ten dodnes nestihl doručené periodikum prohnat GAGem) a další číslo 40-41 nyní poslal do Prahy poštou (díků!) se nyní na tiskoviny podíváme - a to hned na oba svazky najednou. I když to vezmeme jedno po druhém... **Quevedos** č. 39 z r. 2009 je časopis s mnoha různými příspěvky. Dalo by se napsat drobnými, kdyby ovšem nezaujímal každý z nich aspoň jednu a nejčastěji dvě tiskové strany. Až do stránky 23 je spojuje téma „**Humoristas por los Objetivos del Milenio**“. Stručně témata: humoristé a solidarita, angažovanost karikaturistů apod. Ale také třeba materiál ilustrovaný kresbou na téma nezdravého hubnutí, chorobné bulémie ale i amnézie (**autor:**

Chico - viz obr. vpravo nahoře!) A představuje se tu kostarický grafický humor. Jednu z pěti ukázek přetiskujeme. **Autor: Idígoraz y Pachi** - viz obr. uprostřed!) Zrovna svazek „**Costa Rica**“ je mezi čtveřicí nových svazků (též **Chile, Puerto Rico a Paraguay**), na něž *Quevedos* v závěru čísla poukazuje - sborníky o národních karikaturách latinsko-amerických zemí sestavuje a vydává právě španělská univerzita v edici „*Milenio*“ (viz obr dole.)

Druhou „kládou“ v č. 39 je členěný materiál k XV. mezinárodní výstavě kresleného humoru v **Alcalá** v listopadu 2008. V několika příspěvcích se tu vracejí autoři jak k tématu, tak k expozici a jejím autorům. Tématem byl odpad, jeho recyklace apod. (něco podobného jako ČUKem v ČR už dvakrát spolupořádané soutěže typu *Miss Kompost*). Revue otiskuje některá díla (viz obrázek na předchozí straně od **LILYAN** - *Adam a Eva* dle *Albrechta Dürera*). Také v Madridu se konaly doprovodné akce, včetně veřejného kreslení a dokonce se tu karikaturisté vrhli - patřičně vybaveni - v roli úklidové čety do města **Na fotce na minulé straně** jsou zleva:

Angelines San José, Régulo Peréz, Jesús Zulet, Roberto Goiriz, Lloyy, Jape a mezinárodně známý **Santiago Cornejo**...



Už ohlášené další číslo, tedy tučné **dvojčíslo 40-41**, není sepnuté do věčka svorkami, ale má pěkně rovný hřbet a na něm je k přečtení zopakovaný název z titulu **XIV. Muestra atd... Quevedos**. Pěkně se tak bude vyjímat spolu s předchozími podobnými ve „španělském“ regálu sbírky.



Tivadár Yörök; **TITÍ**; Hungria; *Sin título*; 29,7 x 21 cm; Tinta y lápices de color

Jde vlastně o katalog soutěže, která měla s největší pravděpodobností téma **vzdělávání, škola, četba, výchova**...tedy také děti a mládež, učitelé, myslitelé.... Jsme na španělské půdě a proto se k hlavnímu tématu často přitulují i chudoba, hlad (ve vybraných vtipech kdejaké vyhublé dítě obdarovanou knihu hladově kouše) a samo i boj za mír a proti válce. Pořadající celkem logicky vtipy podobně seskupil - dal je do vzájemně příbuzných grup. Vybrali jsme **dvě ukázky** z kapitoly *tužky* (autor **Lucho Luna** z Argentiny - vpravo!) a *školní třída* (autor **Tivadár Török „TITI“** z Maďarska).

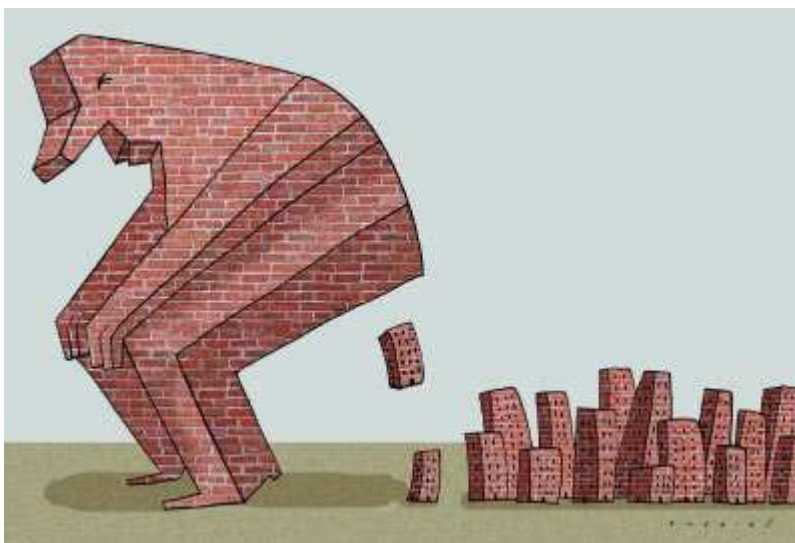
Obrázků bylo pro výstavu a do sešitu zařazeno **166 ze 44 států** (pro úplnost autorem díla na obálce dvojčísla je **Ziraldo Alves Pinto** z Brazílie). Českého autora jsme v seznamu, kterým číslo neboli katalog končí, nenašli; ze Slovenska jsou ve výstavním katalogu zastoupeni kresbou *Daniela Zacharová a Viliam Živický*.

Quevedos stojí 4 Eura, dvojčíslo stálo 8 Eur.

Obr.: Omar Figueiroa Turcios (Kolumbie) zvítězil v loňské soutěži **Ecocartoon** v Peru

Citát na tento týden: Niccolo Machiavelli k českému

„náhubkovému“ zákonu
„Očerňování jednoho člověka druhým nachází živnou půdu zpravidla tam, kde není možné pro jednatelky spory podle zákona veřejně. Stát proto by měl dbát, aby každý jeho občan mohl podat oprávněnou žalobu na kohokoliv beze strachu, že mu to vynese nepříjemnosti nebo újmu na cti.“

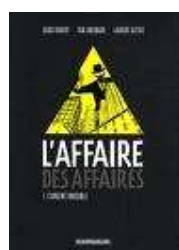


(Rozpravy o prvních deseti knihách Tita Livie; zdroj: MfDnes 11. 1. 2010)

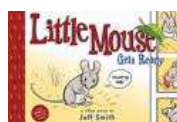
HEROES 4 HAITI

Spontánní reakce na haitské zemětřesení zazněla i z komiksové komunity. V rámci projektu [Heroes 4 Haiti](#) nabízejí komiksoví autoři svá díla na eBay, přičemž výtěžek z prodeje věnují na konta organizací zajišťujících pomoc postižené zemi. Zapojili se už třeba Ben Templesmith, výtvarník i u nás populárních komiksů 30 dní dlouhá noc nebo Fell 1 – Kruté město, Tim Hamilton, od něhož si můžete v češtině přečíst komiksovou adaptaci 451 stupňů Fahrenheita, nebo Paul Karasik.

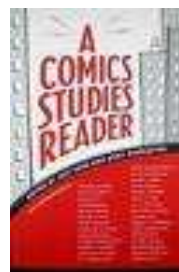
A nyní trocha bulváru: **Neil Gaiman se bude ženit!** Zbožňovaný komiksový i filmový scénárista a spisovatel, autor Sandmana, Nikdykde, Amerických bohů, Hvězdného prachu či Koralíny, to oznámil na svém blogu. Jeho druhou manželkou se stane temperamentní americká hudebnice Amanda Palmer, která se už 1. ledna přiznala na Twitteru, že by si Neila po půlroční známosti ráda vzala. Gaiman má z prvního manželství tři dcery.



Jinak se všude, kam se podíváte, udělají komiksové ceny. Letošní cenu France Info – Le Prix de la bande dessinée d'actualité et de reportage – dostal komiks **L'Affaire des affaires**, pod nějž se podepsal spisovatel a bývalý novinář Denis Robert a výtvarníci Yann Lindingre a Laurent Astier. Politicko-finanční thriller vysvětluje mechanismy daňových rájů, pozadí ekonomických blokády i toleranci organizovaného zločinu v rámci pomoci novým ekonomikám. První díl vyšel před rokem, druhý se plánuje na první pololetí roku letošního.



Americká knihovnická asociace udělila v Bostonu cenu Theodor Seuss Geisel Award dětskému komiksu Geoffreyho Hayese **Benny and Penny – The Big No-No!** Podle jejich názoru jde o nejlepší knížku pro začínající čtenáře. Knižka **Little Mouse Gets Ready** Jeffa Smithe, jinak hlavně autora slavné série Bone, získala cenu Geisel Honor Book. Alex Award udělili američtí knihovníci mimo jiné i komiksu **Stitches: A Memoir** od Davida Smalla coby nejlepší knize pro dospělé, která oslovuje i dospívající čtenáře.



Antologie esejů a vědeckých prací na komiksová témata **A Comics Studies Reader** vyhrála Peter C. Rollins Book Award. Tu každoročně udělují nejlepší knize kulturních a/nebo amerických studií. A Comics Studies Reader editovali Jeet Heer a Kent Worcester, přispěl do něj mimo jiné i legendární Art Spiegelman.

Přistála mi v mailu prosba o zveřejnění podmínek soutěže **Velká výzva**. Hnutí Duha chce, aby studenti středních a vysokých škol vytvořili jednostránkový komiks na téma moderních zelených technologií. Uzávěrka je 19. února a vítěz si vydělá pět tisíc korun. Vše důležité se dozvíte na stránkách [Velké výzvy](#).



Zemřel další z klasiků francouzského komiksu **Jacques Martin** (1921-2010), jeden z autorů magazínu Le Journal de Tintin. Úzce spolupracoval mimo jiné i s Hergém na několika albech Tintina (např. Tintin v Tibetu). V roce 1948 začal tvořit svůj nejznámější seriál Alix, který po padesáti letech kvůli svým potížím se zrakem předal Rafaelu Moralesovi.



Šedesátku oslavil Američan **Keith Pollard**, který na přelomu sedmdesátých a osmdesátých let kreslil Fantastic Four nebo The Amazing Spider-Man, v roce 1990 vytvořil kresby všech komiksových postav v knize Official Handbook of the Marvel Universe Master Edition a v roce 1994 se komiksu přestal aktivně věnovat.

Čerstvý padesátník **Frédéric Boilet** (vlevo) debutoval v roce 1983 albem La Nuit des Archées. V osmdesátých letech proslul experimentálními počiny na hranici

komiksu, fotografie a videa a v letech devadesátých částečně autobiografickými humornými příběhy. V současnosti žije v Japonsku, kde se snaží o syntézu mangy s klasickým franko-belgickým komiksem.



Teprve čtyřicet bylo 22. ledna komiksově hvězdě první velikosti **Alexi Rossovi**. Brilantní hyperrealista je i zdejšímu čtenářstvu dobře známý díky komiksovým klenotům *Zázraky – Marvels* (česky 2002) a *Království tvé* (česky 2006).
Vhrstí

ČUK / O našem uměleckém spolku v médiích

Pro TV Nova o obálce Reflexu s Drátem

Břet'a Kovařík a Ivan Hanousek poskytli zpravodajské redakci televize Nova své vyjádření k soudnímu jednání D. Rath v. týdeník Reflex. Protože ve výsledku byly výroky obou kolegů velmi zkrácené dovolujeme si zde pro pořádek citovat aspoň pár tézí, které edYtor e-GAGu televizní stanici poskytl. Oba mluviči byli na obrazovce otitulkováni svými funkcemi: předseda a místopředseda České unie karikaturistů

Úkolem karikatury je přehánět, bez toho by ztratila svůj význam.

Z toho asi vychází a budou vycházet i další soudní výroky u nás. Nejsem právník, ale nedovedu si představit, že by v tomto případě došel jiný soud k jinému rozsudku.



Hitler, jako historická osobnost, není chráněn nějakou ochrannou známkou, stejně tak jako Lenin, Gottwald nebo třeba Picasso či Einstein. Rath, jako prostořeký politik, už vůbec ne. Karikatura od počátku, jako žánr, se věnuje politikům a je proto nutně personifikovaná, těžko můžete karikovat les nebo potok.

Titulní stránka Reflexu ovšem není výtvarnou karikaturou v pravém slova smyslu, nemá výrazný styl konkrétního autora, vypadá jako docela prů-

měrný produkt výtvarného studia. Nikde také není zmíněno Rath = Hitler, spojitost těchto postav je ovšem dostatečně objasněna uvnitř čísla.

Jako vtip to není nic moc, jako obálka je tato montáž výborná. Má údernost, v danou chvíli byla aktuální, je to výkladní skříň čísla. Splnila i svůj cíl - jednak *Ratha* zkritizovat, jednak prodat číslo*).

Zajímavé je, že česká karikatura se od konce války věnuje zobrazení Hitlera jen minimálně.
Ivan Hanousek

*) právě jen tato, tučně zvýrazněná část názoru, byla v Televizních novinách skutečně použita. Mezitím se ovšem ještě ukázala další obálka Reflexu s pražským primátorem P. Bémem opatřeným prasečím rypákem. Nova ji předřadila vlastnímu natočenému příspěvku a tak mohl vzniknout mylný dojem, že hodnocení všech pěti zpovídaných se vztahuje i na tuto novější obálku. Nebylo tomu tak.

Blíženci / Také v designu!

Nejen svět cartoons, ale i o dost výdělečnější svět designerů řeší problém „plagiarismu“ či podobnosti řešení. Jak logotypů, značek a znaků, tak dokonce designu výrobků. Ten asi největší (co do velikosti) zmínil nedávno deník **MfDnes**. Soupravy argentinské příměstské dopravy společnosti TBA mají v Buenos Aires už léta své barvy. Velmi podobné barevné kombinace i lineární vizuální řešení boků vagónů navrhlo Ioni **Studio Najbrt** pro České dráhy. Autoři toto plagování odmítají. Někteří grafici tvrdí, že „*podoba je do očí bijící... takové kopírování by se dít nemělo*“. Právník specializující se na autorské právo **Filip Winter** (firma sídlí v budově Českého rozhlasu v Praze) říká: „***Pouhá podobnost, či dokonce shoda zdaleka ještě neznamená, že jde o plagiát a tedy porušení autorského práva. K tomu je totiž zapotřebí, aby skutečně jeden autor vědomě zkopíroval dílo jiného autora***“.

Redakce MfDNESu k redakčnímu materiálu o problému připojila ještě krátký rozhovor s grafikem:

Grafik: Většinou jde o náhodu

Ve světě plném reklamních log se často objevují podobné designy

Praha - Podle grafika **Filipa Blažka** ze *Studia Designiq* je dnes těžké vytvořit zcela originální logo či grafiku. Tvůrce nového „kabátu“ tuzemských vlaků by z plagiátorství nevinil.

* Je dnes těžké z pozice grafika tvořit tak, aby se neopakoval?

Na světě vznikají každý den nová loga či plakáty. Paleta výrazových prostředků, které mají designéři k dispozici, je však omezená, a navíc podléhající dobové módě. Dá se očekávat, že téměř identický návrh vznikne na několika místech světa.

* Co říkáte podobnosti vagónů Českých drah s argentinskými vlaky?

Přijde mi pravděpodobné, že v případě těchto vlaků jde o náhodu. Kdyby byly měly České dráhy jako hlavní barevnou kombinaci zelenooranžovou, mohly by se ozvat třeba japonské lokální dráhy.

* Vám osobně se někdy stalo, že jste omylem vytvořil logo, které už někdo měl?

Ano, často. Navrhu symbol, který považuji za dobrý, nicméně identický nápad vzápětí naleznu v nějaké knížce o značkách. Takže musím začít znovu. Samozřejmě, že svou roli může hrát i podvědomí, mohl jsem logo zahlédnout koutkem oka a při tvorbě vlastní značky se mi vetře do vědomí, tím pádem kopíruji, aniž si to vědomě uvědomuji. A i když klientovi předávám logo s tím, že je unikátní, bohužel nemohu vyloučit, že nějaká firma v Namibii nebo Singapuru má velmi podobnou značku.

* Jak se autorské spory v designu řeší a jak většinou dopadají?

Snad každý měsíc se objeví nějaká nová kauza, v některých případech jde o náhodu, jindy jde o obyčejnou zlodějnou. A to už není otázka pro grafického designéra, ale pro právníky. Dokazování je velmi složité, soudní znalci z oboru u nás nejsou, mám pocit, že podobné spory u nás obvykle vyzní jaksi do ztracena.

MfDnes - 8. 1. 2010 Ekonomika - str. 10 / autor: (pan)

Ze světa / Brazílie, Francie, Polsko, Indie, Německo, Slovensko, Austrálie

Ze světa / Piracicaba a Zetti

Piracicaba je název tradiční brazilské soutěže cartoon (festival se tam poprvé konal už v roce 1974 a **Zetti** je jméno tamní kurátorky, jakési duše festivalu, prostě tamní ing. **L. Košťové** (byť jejich vnější podobu nelze dle vedlejších obrázků zrovna potvrdit. **Nahoře** je její podobizna - je to ta dáma v triku své soutěže). Nu a tuhle paní Zetti se pořadatelé rozhodli po dvaceti letech vyřadit ze služby. Následovalo šíření *Manifestu* a pobouření, které zavládlo (nejen) latinskoamerickým světem internetu. Na webu se o tom dozvíte víc, Brazilcartoon pro to zřídil speciální rubriku, kam kreslíři posílali své kreslené reakce a nazvali je Zetticartoon (dva z příspěvků **viz vpravo!**) Pokud lze španělskému textu rozumět, karikaturisti v tuto chvíli zřejmě dosáhli svého a černá kráskas je opět ve svém zasloužené vysezené funkci.

<http://www.salaodehumordepiracicaba.com.br/index.html>

P. F. 2010 po francouzsku

Chcete si prohlédnout pravé francouzské a také Francouzům do Francie na St. Just Le Martel poslané **p. f. 2010**? Jsou na <http://www.st-just.com/salon-humour.html> a je jich tedy požehnaně (abecedně - začíná to Brazilec Amorim - uprostřed je Kovarik - a končí to Kolumbijcem zn. YaYo.) Zajímavé ovšem je, že nějaké **Pour Felicité** Francouzi vůbec neznají. Je to tam samé *Bonne année! - Bonnes Fêtes! - Felices Fiestas! či Happy New Year!* Se starým dobrým francouzským **P. F.** jsme asi ve světě zůstali úplně sami! Takže do Paříže: **Tchin Tchin!**



Chopin's Smile - první selekce!



Jen dva členi České unie karikaturistů se objevují mezi autory, vybranými na prvním zasedání jury „Chopinův úsměv“. Mezi 186 autorů, kvalifikovaných do soutěže, postoupili **Jiří Košťál** a **Jiří Slíva**. Soupeří mj. se 104 Poláky (včetně „těžkých vah“ typu *Gluszeka, Graczyka, Graniaka, Kuczyňského, Luczyňského, Mysyrowicze, Szumowského, Belniaka, Cebuly, Woloszyna, Zaradkiewicz...*), kteří si nenechali ujít příležitost k vytvoření díla inspirovaného jejich národním skladatelem. Ze Slovenska

jsem našel v předlouhém seznamu jen **Laca Tormu...**

4. Int'l Don Quichotte Cartoon Contest 2009 - první eliminace

Mezi přihlášenými účastníky DQ soutěže na téma **Integrace - Asimilace** není z ČUKu nikdo. 270 autorů z 57 států poslalo celkem 765 prací. První eliminace proběhla v lednu; do finále postoupilo sto vtipů, které jsou 4 týdny k vidění na webu v D.Q. galérii. Mezi nimi je jeden obrázek od bratrů *Svitalských*. Vyhlášení vítězů čekáme v březnu 2010 - ceremoniál má být v dubnu v Holandsku.

Úspěšná výstava - Laco Torma v Bratislavě



"HUMOR V GALÉRII" slovenského autora cartoons a koláží **Laca Tormy** opustil Umeleckou Besedu v Bratislavě 17. ledna. Celkem bylo vystaveno 27 obrázků v paspartách pod sklem. Na snímku je vidět prostor sálu, zvaného „Kameňák“. Na vernisáži se 4. 1. 2010 shromáždil celkem slušný počet zvědavců (**viz foto**). Náš bratislavský zpravodaj píše:

„Výstavu otvoril Kornel Földvári, Kazo Kanala, 4 pesničky odspievala Katka Feldeková. Z karikaturistov prišli **Karol Čizmazia, Marian Bachratý, Vojto Krumpolec, Oľga Pazerini, Fero Jablonovský, Dušan Polakovič, Tomáš Janovic, Braňo Hronec** s manželkou, Janko Grexa - humorista, Erik Ondrejčka - básnik, Matej Smrek - tlačiareň Komprint... **Pagáče, víno, prvé stretnutia v novom roku 2010.**“ (g)

CRNI proti teroristům!

Organizace CRNI (hájící cartoonistická práva na svobodu vyjadřování) **odsoudila útok na Kurta Westergaarda**, dánského cartoonistu, o němž jsme v e-GAGu informovali.

Indové kreslí vtipy se slony

Keralská cartoonistická akademie (KCA) se sídlem v Kochi (stát Kerala, Indie) otevřela blog na adrese <http://elephantcartoons.blogspot.com/>, kde se nalézají vtipy se slony nebo spíše na téma sloni - elefanti. Vyzývají zde ostatní karikaturisty ze světa, další „elephant-crazy cartoonists“, aby se k nim přidali./r/

Viz: obrázek vpravo: **Aana Jayaram**



Polsko: Národní plynová soutěž a Satira v sexu

V lednu se v **Jaroslavi** sešla porota polské národní soutěže „**Gazu, gazu – zdrowo i wesolo**“ ve složení: Henryk Cebula, šéf jury, Marek Gliwa, Krzysztof Krzych a Mariusz Gilarski. Zhodnotila došlých 40 prací 17 autorů z Polska a Ukrajiny a udělila tyto ceny a uznání v kategorii rysunek satyryzyczny:

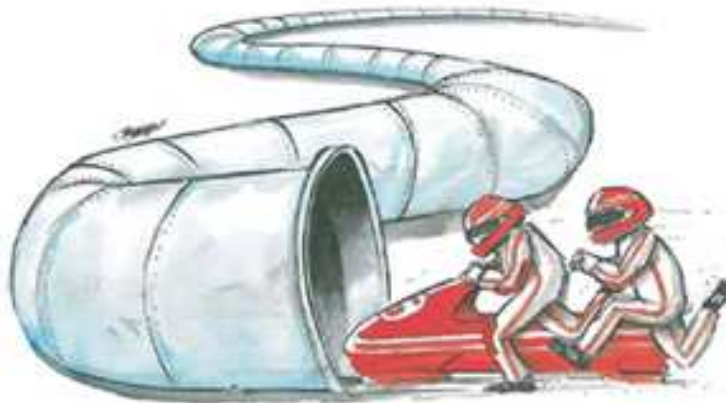
1. cena: **Bartłomiej Belniak**
2. cena: **Zbigniew Piszczako**
3. cena: **Daniel Strzelczyk**

Uznání: Jacek Frąckiewicz, Dariusz Pietrzak, Jacek Lanckoroński, Maciej Trzepałka, Mikołaj Dmytruch (Ukrajina), Tadeusz Krotos.

Galeria Satyry " NaTynku" z Tarnowskich Gór chystá výstavu: „**Sex w satyrze**“ (**Sex v satíře**).

Pořadatelé žádají polské karikaturisty o poslání vtipů na toto téma v počtu 3 - 5 kusů, pokud možno dosud nepublikovaných (není to podmínkou). Nejde totiž o soutěž, ale jen o výstavu v klubu, k níž ovšem bude vydán katalog, který autoři získají zdarma -s poznámkou, že **nikdo z karikaturistů ještě není takový ubožák, aby za sex musel platit!** Ve formátu min. A4 a s dpi umožňujícím tisk, posílají Poláci fóry **do 28. 2. r.** na adresu: miroslaw.oginski@wp.pl . Info: www.natynku.klub22.art.pl

Kresba vpravo „GAZ“: **B. Belniak**



Cartoonmuseum Basel nabízí:

V tuto dobu - až do 31. 1. 2010 - výstavu prací jakýchsi dvou dam, které mají, aspoň podle ukázek, k výtvarnému humoru, karikatuře či cartoons pořádně daleko. **Anna Sommerová** (nar. 1968) a **Noyau** (nar. 1963) jsou Švýcarky, pracující údajně virtuózně a neobvyklými technikami jako „Tuschezeichnung, Malerei, Papierschnitt und Radierung“ což je dohromady úplné panoptikum kreslířského kumštu. Přátelé kreslených vtipů se tak prostých radostí nedočkájí ani později, kdy přijdou pozvánky na výstavu „**Kontrastprogramm. Die Kunst des Schabkartons**“. Ve dnech 13. 2. 2010 – 20. 6. 2010 fajnové kousky na škrabaném papíru (?) Na stránkách bazilejského stánku humoru se též dočteme, že muzeum získalo do své sbírky velkoformátová díla německých umělců Rudiho Hurzmeiera, Ernsta Kahla a Michaela Sowy.

Hlavním tahákem muzea s novým uměleckým vedením bude tedy stará stálá expozice. A v ní se nachází ukázky z asi 3400 originálních prací. Karikatury nejrůznějších výtvarných technik od asi 700 uměkyň a umělců 20. a 21. století stojí za návštěvu. Jména za jiná: Jean-Maurice Bosc, Claire Bretécher, Paul Flora, George Grosz, Olaf Gulbransson, Heinrich Kley, Lorient, H.G. Rauch, Ronald Searle, Jean-Jacques Sempé, Erich Sokol, Saul Steinberg, Tomi Ungerer etc. (g-men)

Australským cartoonistou roku 2009 je Peter Broelman

Na slavnosti v Sydney Convention Centre v Darling Harbour udělovala **Australská cartoonistická asociace ACA** (založena 1924!) už **25. Stanley Awards** pro rok 2009. Vybírala mezi dvěma sty autorů. Stalo se v rámci dvoudenní *Cartoonists' Conference*. V jejím programu vystoupil **Pran Kumar** z „Walt Disney of India“ (píše nám, že by rád navštívil i Prahu!) a **Jim Bridges** a **Rof Heinemann** referovali o návštěvě v Číně. Gala se zúčastnil také nositel čestné ceny Stanleys, jeden z nejvýznamnějších *editorial cartoonistů* světa všech dob **Pat Oliphant**, rodák z australského Adelaide, odkud v r. 1952 odejel dobýt Ameriku. V r. 1967 získal *Pullitzerovu cenu za editorial cartoons*, desetkrát *Reuben Award* a sedmkrát *NCS Editorial Cartoon Award*. Dalším skvělým hostem byl **Tom Richmond** z časopisu *MAD*. Ceny se udělovaly v 7 sekcích, třeba *ilustrátor*, resp. *grafic media artist*. Pět sekcí zahrnuje tvůrce cartoons a stripů a v každé vždy bylo nominováno 5 autorů. Všimněme si, jak se do oceňování zapojily redakce nejvýznamnějších australských periodik!

Uvádíme jen vítěze:

Comic Strip Artist - sponsored by The Daily

Telegraph: Gary Clark

Single Gag Cartoonist - sponsored by The

Courier Mail: Matt Golding

Caricaturist - sponsored by The Australian:

John Spooner

Political/Editorial Cartoonist - sponsored by

The Sydney Morning Herald: **Peter Broelman**

Jim Russell Award for contribution to

Australian cartooning: **Norm Hetherington** (*Mr Squiggle*)

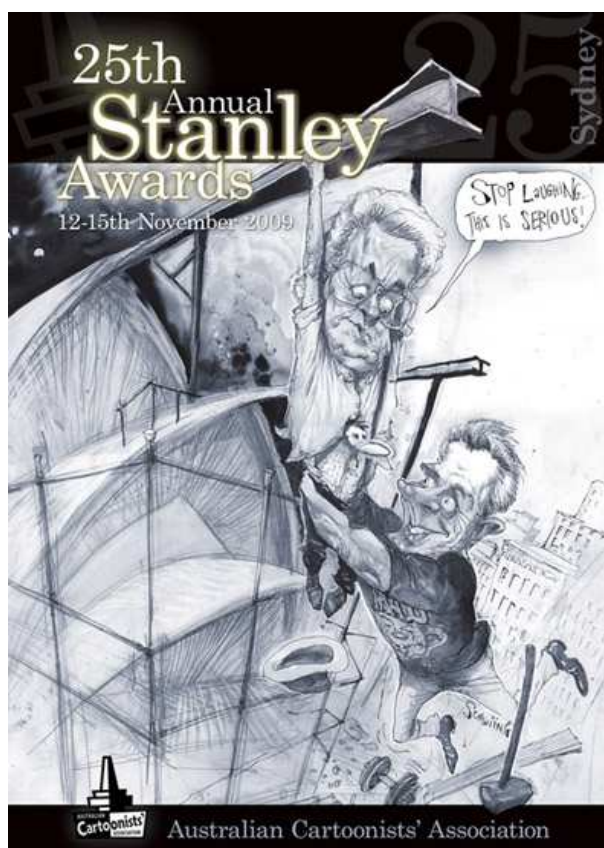
Celkovým vítězem, vybraným z vítězů všech kategorií jmenovali Australané vítěze sekce politické karikatury:

Gold Stanley - Cartoonist Of The Year -

sponsored by The Herald Sun: **Peter**

Broelman

Vítězný **Peter Broelman** je karikaturista na volné noze z Adelaide. Při předání ceny poděkoval za svůj úspěch především globální finanční krizi. Další oceněný **Gary Clark** je z Brisbane a kreslí comics *Swamp*, **Matt Golding** je známý cartoonista z Melbourne. Russelovu cenu dostal 88letý **Norman Hetherington**, za přínos australské cartoons (tvůrce bulletinu karikaturistů). **Stanley Awards**, („Standovy ceny“), dostaly jméno podle cartoonisty **Stana Crosse**, který v r. 1933 nakreslil obrázek „For Gorsake, Stop Laughing, This is Serious!“. Více na: <http://www.cartoonists.org.au/>.



Portrét karikaturisty na známce USA



Na počest **Billa Mauldina** vydá *US Postal Service* v březnu 2010 poštovní známku. Mauldin sloužil u 44. pěší divize během II. světové války jako válečný karikaturista vojenského tisku. Obdržel významnou Pulitzerovu cenu v roce 1945 a zemřel v roce 2003 ve věku 81 let

V r. 1991 vyšla kniha jeho vojenských vtipů (232 stran) též česky: ve Fenixu s názvem „**Na frontu**“ - Text a kresby Bill Mauldin.

Výsledky / 2x Írán, Rumunsko

7. Tabriz Int'l Cartoon Contest - Írán

Ze šesti hlavních cen jich pět nepřešlo přes íránské hranice. Buď byli domácí autoři tak skvělí, anebo byla účast cizích karikaturistů nízká a nekvalitní?

Vítězové Tématické sekce:

First Winner: Dariush Ramazani / Írán
- viz obr.!

Second Winner: Jalal Pirmarzabadi / Írán

Third Winner: Mohammad Ali Khalaji / Írán

Special Prizes of Theme Section:

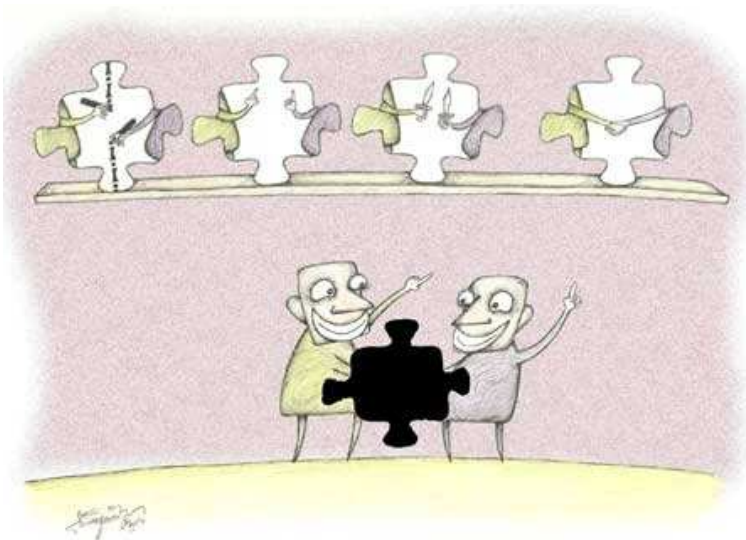
Javad Takjou / Írán

Carlos Jorge Nunes / Brazílie

Darko Drljevic / Černá Hora

Makhmudjon Eshonkulov / Uzbekistan

Tommy Thomdean / Indonézie



Vítězové volné sekce:

First Winner:

Rumen Dragostinov / Bulharsko

Second Winner: Mohsen Asadi / Írán

Third Winner: Jaber Asadi / Írán

Special Prizes of Free Section:

Valentin Druzhinin / Rusko

Mehmet Kahraman / Turecko

Morhaf Yossef / Sýrie

Somayyeh Shoghi / Írán

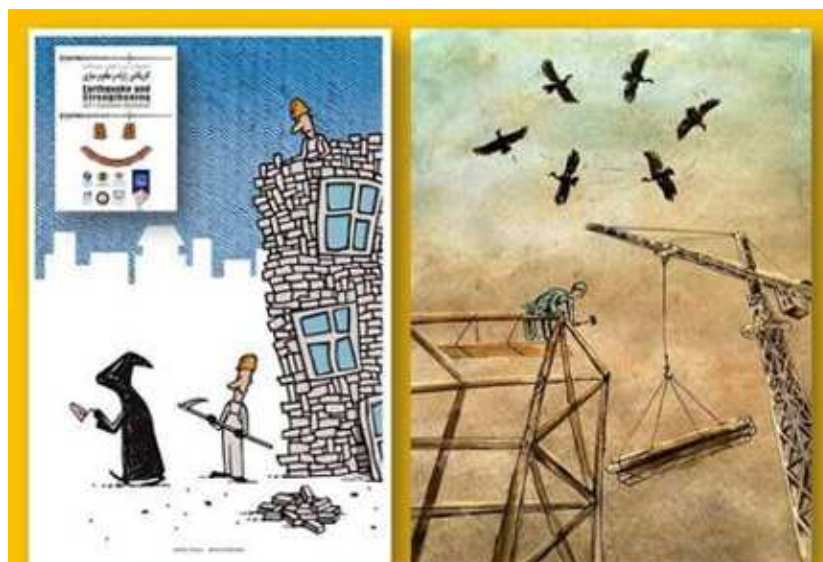
Tommy Thomdean / Indonézie

Int'l Cartoon Biennial of Earthquake & Strengthening 2009, Mashhad - Írán

Jury ve složení: MASOOD ZIAI , SHAHROKH HEIDARI , MAHMOOD NAZARI , ABBAS NASERI (všichni Írán), ALESSANDRO GATTO (Itálie), VALENTIN GEORGIEV (Bulharsko), MUSA GUMUS (Turecko) a LUDO GODERIS (Belgie) a ALI SEIFI (technical referees) vybrali ze 541 došlých prací k ocenění tyto:

1.: **Abolfazl Mohtarami, Írán**, winner of 1000\$, Trophy and Honorable Mention

2.: **Mohsen Asadi, Írán**,



1. Prize: Abolfazl Mohtarami ÍRÁN

2. Prize: Mohsen Asadi ÍRÁN



3. Prize Tekinalp Güreken TÜRKİYE

T. Güreken

Winner of 750\$, Trophy and Honorable Mention

3.: Tekinalp Gureken, Turecko, Winner of 500\$, Trophy and Honorable Mention

Honorable Mention:

Rasoul Habibi, Iran; Xiaolang Hou, Čína; Heresh Badri, Iran; Anatoliy Stankulov, Bulharsko; Bogdanov Victor, Ukrajina; Ikhsan Dwiono, Indonézie; Bekti Widi Gunawan, Indonézie.

Technical Referees Selected Artwork: Eisa Ghajavand, Irán. Winner of Trophy and Honorable



Mention

Trofeje budou předány 24. 2. 2010 v Mašadu souběžně se zahájením výstavy a vydání katalogu. Neiránským vítězům budou poslány poštou.

2009 Urziceni Cartoon Comp. 2009 - Rumunsko

Kompletní výsledky loňského ročníku:

Premiul I: Rumen Dragostinov (Bulharsko)

Premiul II: Lucian Dobarta - LUCIDO (Rumunsko)

Premiul III: Yuriy Kosobukin (Ukrajina)

Premii speciale:

Constantin Ciosu (Rumunsko), Trayko Popov (Bulharsko), Genadi Litinski (Izrael). Grigori Katz (Izrael), Husseyn Cakmark (Kypr), Lubomir Kotrha (Slovensko), Ilja Katz (Izrael), Costel Patrascan (Rumunsko), Nenadi Litinski (Izrael), Hao Yanpeng (Čína).

Premii Portret::

* Sergiu Grapa - Rumunsko (portrét: *Louis De Funes*) *

Irina Iosip - Rumunsko (*Herta Muller*) (viz OBR.!) * Vahid

Alimohammadi - Iran (*Fidel Castro*)

Propozice / Francie, Itálie

9, Biennale "Humour & Vigne" 2010 JONZAC - France

Téma: "Humour, Vine and Magic"

Deadline: 1. 4. 2010

Ceny: *In kind, above all, of a liquid kind, complementary money prizes, special invitations and awards. Special mentions: diplomas.*

Katalog: Všichni vystavení umělci získají výtisk zdarma. .

Počet: max. 3 práce.

Rozměr: novinka - jediné A4 (210x297mm) .

Original works: yes - high-quality copies: yes - digital artwork: yes (vytištěné umělcem a poslané normálně poštou!) *This works are accepted if signed and numbered by the author.*

Vzadu na každé práci: *The family name, first name, (pseudonym) and address of the artist* - Psát velkými písměny - použít verzálky!

Připojit: *short biography, photo or self portrait*

Enclose the complete entry form. Je na website <http://www.humouretvigne.fr.st>

If you will receive the regulation and entry form for this competition send us your e-mail adress to borislam@club-internet.fr

Vracení originálů: *Should participants require their work to be returned after the event (about the end of 2010), this must be indicated on the entry form. The awarded works will become the property of the organizers. The list of the participants will be published on the web-site.*

The exhibition will travel to other French towns.

Výstava: 26. 6 do 11. 7. 2010 - Venue - Cloître des Carmes, Jonzac, Charente Maritime, France.

Ceremonial: 26. 6. announcement of winners, presentation of prizes.

Adresa:

Humour & Vigne - BP 43 - 17502, JONZAC CEDEX , FRANCE

Info: e-mail: borislam@club-internet.fr ; www.humouretvigne.fr.st

20. Int'l Satire Exhibition "Trento between reality and madness" - Itálie

Téma: Italian Land /Italská země/

2. srpna 1847 rakouský kancléř *Klemens von Metternich*, řekl: **"The word Italy is a geographical expression..."** Přesto už za třináct let vznikl stát Itálie a nyní - po 150 letech existence je státem, který

má co nabídnout po všech stránkách včetně kuturních památek a uměleckých děl.

To you, to your poetic, ironic, irreverent, bright, satiric ferocity, pick these signals, the thoughts and emotions related to the land of Italy and represent them in terms of you art and you land.

Počet: libovolný, pouze originály

Rozměr: Maximum: A3.

Adresa:

Studio d'Arte Andromeda via Malpaga, 17 - 38122 Trento ITALY

Deadline: 15. 4. 2010.

The date of the inauguration will be notified in time to all participants.

The works will be returned on demand.

The Organisation Committee will keep the prize-winner and signal works.

The Studio reserves the right to print a catalog with the most significant works and the right to use the same access to information, news and documents about the exhibition.

The catalog will be delivered during the opening or sent on request with the works.

Studio d'Arte Andromeda don't answer of possible damaged or missing works, but maximum care of the delivered works is assured.

Ceny: 1st Prize: € 1000,00 - 2nd Prize: € 700,00 - 3rd Prize: € 500,00;

Visitors Prize: € 300,00.

Complete regulations & Participation Form: [fanofunny](#) .

Následující soutěž se týká jen málokoho z České unie karikaturistů, ale pro úplnost ji otiskujeme. A s nadějí, že se nám donesou zajímavé výsledky...

Deutscher Preis 2009 - politische Karikatur

Autorům politických vtipů otištěných během roku 2009 v německých novinách a časopisech je určena **Německá cena za politickou karikaturu**. Ceny: 1. cena: 5000,- Euro, 2. cena 3000,- Euro, 3. cena 1500,- Euro. Do 5. března je nutno kresby poslat max 3 originály na formátu A4 na adresu: Akademie für Kommunikation - "Deutscher Preis für die politische Karikatur"; Kölner Straße 7; 70376 Stuttgart. BRD. Mimo oceněných děl se příspěvky vracejí. Další informace poskytne: uli.druba@akademie-bw.de .Fax: Fax 0711 / 95 48 04-99.

Pořadatelé slibují výstavu k předání cen vítězům.

Do české tabulky nezařazujeme.

Kalendarium

Kalendarium	Umořiti - Marettica, Itálie	*	15. 1. 2010	09-47
Hoří!!!!	World Press Cartoon - Sintra, Portugalsko	*****	31. 1. 2010	09-46
Únor 2010	Satyrykon - Legnica, Polsko	****	7. 2. 2010	09-47
Příhořívá...	„7 - 77“ - Ankara, Turecko - new!		15. 2. 2010	10-03
Příhořívá...	„Ovoce“ Fruit-Cartoonale - Sint-Truiden, Belgie - nové!		18. 2. 2010	10-02
	Syria 2010 - Damašek, Syrie	***	20. 2. 2010	09-48
	Iranian Green revolution - Paříž, Irán - New! (výstava)		20. 2. 2010	09-51
	„Houseman“ - Vianden, Lucembursko - nové	*****	20. 2. 2010	09-51
	Zlatý súdok - Prešov, Slovensko	**	22. 2. 2010	09-50
	Jaka bede... (žena) - Polsko	**	25. 2. 2010	10-01
	Santomera - Murcia, Španělsko - NOVÉ!		26. 2. 2010	10-02
	Sporthumor - Fossano, Itálie	****	28. 2. 2010	09-50
	Peace and Tolerance - Spilimbergo, Itálie	***	28. 2. 2010	09-50
	„Politics and Politicians“ - Banja Luka, B+H		28. 2. 2010	09-50
	KICC 2010 - Kyoto, Japonsko	***	28. 2. 2010	09-50
	„Letadla a létací mašiny“ - Porto, Portugalsko	***	28. 2. 2010	09-50
	Žikišon - Paracin, Srbsko - permanentní soutěž - nové!		po celý rok	10-02
Březen 2010	Molla Nasredin - Baku, Azerbajdžan	*****	1. 3. 2010	10-01
	Cry ; Hopcartoon - Irán - nové		10. 3. 2010	09-51
	„Plagiarism“ - Berlín, Německo - Neue!		15. 3. 2010	10-02
	„Opera a balet“ - Varšava, Polsko - novinka!		30. 3. 2010	10-03
Duben 2010	Golden Smile - Bělehrad, Srbsko - nové!		1. 4. 2010	10-03
	Smiling Cat; DQ jen e-mail! - Německo - nové!		1. 4. 2010	10-03
	„Humour, Vine and Magic“ - Jonzac, Francie - nové!		1. 4. 2010	10-04
	„Italian Land“ - Trento, Itálie - new!		15. 4. 2010	10-04

